**The Mystery of the Sixth Book of the Torah**

**R’ Sammy Bergman-sbergman@torontotorah.com**

**A Book Unto Itself?**

1. **Bamibar 10:33- 11:1 (JPS Tanakh 1985 Translation)**

ויסעו מהר ה’ דרך שלשת ימים וארון ברית ה’ נסע לפניהם דרך שלשת ימים לתור להם מנוחה וענן ה’ עליהם יומם בנסעם מן המחנה ׆ ויהי בנסע הארן ויאמר משה קומה ה’ ויפצו איביך וינסו משנאיך מפניך ובנחה יאמר שובה ה’ רבבות אלפי ישראל ׆ ויהי העם כמתאננים רע באזני ה’ וישמע ה’ ויחר אפו ותבער בם אש ה’ ותאכל בקצה המחנה

They marched from the mountain of the LORD a distance of three days. The Ark of the Covenant of the LORD traveled in front of them on that three days’ journey to seek out a resting place for them;and the LORD’s cloud kept above them by day, as they moved on from camp.When the Ark was to set out, Moses would say: Advance, O LORD! May Your enemies be scattered, And may Your foes flee before You! And when it halted, he would say: Return, O LORD, You who are Israel’s myriads of thousands!

1. **Talmud, Shabbat 115b-116a (adapted from Davidson Edition Translation)**

בעא מיניה רב הונא בר חלוב מרב נחמן ספר תורה שאין בו ללקט שמונים וחמש אותיות כגון פרשת ויהי בנסוע הארון מצילין אותה מפני הדליקה או אין מצילין… תנו רבנן ויהי בנסוע הארון ויאמר משה פרשה זו עשה לה הקדוש ברוך הוא סימניות מלמעלה ולמטה לומר שאין זה מקומה רבי אומר לא מן השם הוא זה אלא מפני שספר חשוב הוא בפני עצמו כמאן אזלא הא דאמר רבי שמואל בר נחמן אמר רבי יונתן חצבה עמודיה שבעה אלו שבעה ספרי תורה כמאן כרבי מאן תנא דפליג עליה דרבי רבן שמעון בן גמליאל הוא דתניא רבן שמעון בן גמליאל אומר עתידה פרשה זו שתיעקר מכאן ותכתב במקומה ולמה כתבה כאן כדי להפסיק בין פורענות ראשונה לפורענות שנייה פורענות שנייה מאי היא ויהי העם כמתאוננים פורענות ראשונה ויסעו מהר ה׳ ואמר רבי חמא ברבי חנינא שסרו מאחרי ה׳ והיכן מקומה אמר רב אשי בדגלים

Rav Huna bar Ḥaluv raised a dilemma before Rav Naḥman: With regard to a Torah scroll in which there is not enough to compile from it eighty-five complete letters as in the portion of: “And when the Ark traveled” (Numbers 10:35–36), does one rescue it from the fire on Shabbat or does one not resc ue it?... It is stated: “And when the Ark traveled and Moses proclaimed: Rise up, God, and Your enemies will scatter and those who hate You will flee from before You.” And The Holy One, Blessed be He, made signs in the Torah for this portion, above and below, in order to say that this is not its place. Rabbi Yehuda HaNasi says: It is not for that reason that signs were inserted. Rather, the signs are there because this portion is considered a book unto itself. The Gemara asks: - - According to whose opinion is that which Rabbi Shmuel bar Naḥman said that Rabbi Yonatan said, that with regard to the verse: “With wisdom she built her house, she carved its seven pillars” (Proverbs 9:1), these are the seven books of the Torah? According to whose opinion? It is according to the opinion of Rabbi Yehuda HaNasi, Who is the tanna who disagrees with Rabbi Yehuda HaNasi? It is Rabban Shimon ben Gamliel. As it was taught in a baraita that Rabban Shimon ben Gamliel says: In the future, this portion will be uprooted from here, where it appears, and will be written in its proper place. And why was it written here? It is in order to demarcate between the first punishment and the second punishment. What is the second punishment that appears immediately afterward? It is the verse: “And the people complained wickedly in God’s ears…” (Numbers 11:1). What is the first punishment? It is the verse: “And they traveled from the mountain of God for three days” (Numbers 10:33), and Rabbi Ḥama, son of Rabbi Ḥanina, said: That they turned from after God… The Gemara asks: And if so, where is the proper place for this paragraph? Rav Ashi said: In the portion of the flags

1. **Rambam, Misnha Torah Laws of Shabbat 23:28 (Translation by Rabbi Francis Nataf)**

סֵפֶר תּוֹרָה שֶׁיֵּשׁ בּוֹ לְלַקֵּט שְׁמוֹנִים וְחָמֵשׁ אוֹתִיּוֹת מִתּוֹךְ תֵּבוֹת שְׁלֵמוֹת וַאֲפִלּוּ בִּכְלָלָן (בראשית לא מז) "יְגַר שָׂהֲדוּתָא". וְכֵן אִם הָיְתָה בָּהּ פָּרָשָׁה שֶׁאֵין בָּהּ שְׁמוֹנִים וְחָמֵשׁ אוֹתִיּוֹת וְיֵשׁ בָּהּ הַזְכָּרוֹת כְּגוֹן (במדבר י לה) "וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן". מַצִּילִין אוֹתָן מִפְּנֵי הַדְּלֵקָה. וּמַצִּילִין תִּיק הַסֵּפֶר עִם הַסֵּפֶר וְתִיק תְּפִלִּין עִם הַתְּפִלִּין אַף עַל פִּי שֶׁיֵּשׁ בְּתוֹכָן מָעוֹת:

We should save a Torah scroll [that is worn] from a fire, if there is enough in it to compile eighty-five letters within complete words—even if [an Aramaic phrase like] yegar sahaduta (Genesis 31:47) is among them. Likewise, if there is a section that does not contain eighty-five letters but contains mentions [of God's name], such as (Numbers 10:35), "And it was when the Ark traveled, [etc.]"—we should save them from a fire. And we should save the scroll's receptacle with the scroll, and the tefillin's receptacle with the tefillin—even though there are [also] coins in it.

**Is ויהי בנסוע out of place?**

1. **Bamidbar 10:13-10:32 (JPS Tanakh 1985 Translation)**

וַיְהִ֞י בַּשָּׁנָ֧ה הַשֵּׁנִ֛ית בַּחֹ֥דֶשׁ הַשֵּׁנִ֖י בְּעֶשְׂרִ֣ים בַּחֹ֑דֶשׁ נַעֲלָה֙ הֶֽעָנָ֔ן מֵעַ֖ל מִשְׁכַּ֥ן הָעֵדֻֽת׃ וַיִּסְע֧וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֛ל לְמַסְעֵיהֶ֖ם מִמִּדְבַּ֣ר סִינָ֑י וַיִּשְׁכֹּ֥ן הֶעָנָ֖ן בְּמִדְבַּ֥ר פָּארָֽן׃

וַיִּסְע֖וּ בָּרִאשֹׁנָ֑ה עַל־פִּ֥י יְהוָ֖ה בְּיַד־מֹשֶֽׁה׃ וַיִּסַּ֞ע דֶּ֣גֶל מַחֲנֵ֧ה בְנֵֽי־יְהוּדָ֛ה בָּרִאשֹׁנָ֖ה לְצִבְאֹתָ֑ם וְעַל־צְבָא֔וֹ נַחְשׁ֖וֹן בֶּן־עַמִּינָדָֽב׃ ְעַ֨ל־צְבָ֔א מַטֵּ֖ה בְּנֵ֣י יִשָׂשכָ֑ר נְתַנְאֵ֖ל בֶּן־צוּעָֽר׃ ְעַ֨ל־צְבָ֔א מַטֵּ֖ה בְּנֵ֣י זְבוּלֻ֑ן אֱלִיאָ֖ב בֶּן־חֵלֽוֹן׃ְהוּרַ֖ד הַמִּשְׁכָּ֑ן וְנָסְע֤וּ בְנֵֽי־גֵרְשׁוֹן֙ וּבְנֵ֣י מְרָרִ֔י נֹשְׂאֵ֖י הַמִּשְׁכָּֽן׃ (ס)…

(ס) וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֗ה לְ֠חֹבָב בֶּן־רְעוּאֵ֣ל הַמִּדְיָנִי֮ חֹתֵ֣ן מֹשֶׁה֒ נֹסְעִ֣ים ׀ אֲנַ֗חְנוּ אֶל־הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר אָמַ֣ר ה' אֹת֖וֹ אֶתֵּ֣ן לָכֶ֑ם לְכָ֤ה אִתָּ֙נוּ֙ וְהֵטַ֣בְנוּ לָ֔ךְ כִּֽי־ה' דִּבֶּר־ט֖וֹב עַל־יִשְׂרָאֵֽל׃ וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו לֹ֣א אֵלֵ֑ךְ כִּ֧י אִם־אֶל־אַרְצִ֛י וְאֶל־מוֹלַדְתִּ֖י אֵלֵֽךְ׃ וַיֹּ֕אמֶר אַל־נָ֖א תַּעֲזֹ֣ב אֹתָ֑נוּ כִּ֣י ׀ עַל־כֵּ֣ן יָדַ֗עְתָּ חֲנֹתֵ֙נוּ֙ בַּמִּדְבָּ֔ר וְהָיִ֥יתָ לָּ֖נוּ לְעֵינָֽיִם׃ וְהָיָ֖ה כִּי־תֵלֵ֣ךְ עִמָּ֑נוּ וְהָיָ֣ה ׀ הַטּ֣וֹב הַה֗וּא אֲשֶׁ֨ר יֵיטִ֧יב ה' עִמָּ֖נוּ וְהֵטַ֥בְנוּ לָֽךְ׃

In the second year, on the twentieth day of the second month, the cloud lifted from the Tabernacle of the Pact and the Israelites set out on their journeys from the wilderness of Sinai. The cloud came to rest in the wilderness of Paran. When the march was to begin, at the LORD’s command through Moses, the first standard to set out, troop by troop, was the division of Judah. In command of its troops was Nahshon son of Amminadab; in command of the tribal troop of Issachar, Nethanel son of Zuar; and in command of the tribal troop of Zebulun, Eliab son of Helon. Then the Tabernacle would be taken apart; and the Gershonites and the Merarites, who carried the Tabernacle, would set out… Moses said to Hobab son of Reuel the Midianite, Moses’ father-in-law, “We are setting out for the place of which the LORD has said, ‘I will give it to you.’ Come with us and we will be generous with you; for the LORD has promised to be generous to Israel.” “I will not go,” he replied to him, “but will return to my native land.” He said, “Please do not leave us, inasmuch as you know where we should camp in the wilderness and can be our guide. So if you come with us, we will extend to you the same bounty that the LORD grants us.”

**The First and Second Punishment**

1. **Bamidbar 11:1-6 (JPS Tanakh 1985 translation)**

וַיְהִ֤י הָעָם֙ כְּמִתְאֹ֣נְנִ֔ים רַ֖ע בְּאָזְנֵ֣י ה' וַיִּשְׁמַ֤ע ה' וַיִּ֣חַר אַפּ֔וֹ וַתִּבְעַר־בָּם֙ אֵ֣שׁ ה' וַתֹּ֖אכַל בִּקְצֵ֥ה הַֽמַּחֲנֶֽה׃ וַיִּצְעַ֥ק הָעָ֖ם אֶל־מֹשֶׁ֑ה וַיִּתְפַּלֵּ֤ל מֹשֶׁה֙ אֶל־ה' וַתִּשְׁקַ֖ע הָאֵֽשׁ׃ וַיִּקְרָ֛א שֵֽׁם־הַמָּק֥וֹם הַה֖וּא תַּבְעֵרָ֑ה כִּֽי־בָעֲרָ֥ה בָ֖ם אֵ֥שׁ ה'׃ וְהָֽאסַפְסֻף֙ אֲשֶׁ֣ר בְּקִרְבּ֔וֹ הִתְאַוּ֖וּ תַּאֲוָ֑ה וַיָּשֻׁ֣בוּ וַיִּבְכּ֗וּ גַּ֚ם בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַיֹּ֣אמְר֔וּ מִ֥י יַאֲכִלֵ֖נוּ בָּשָֽׂר׃ זָכַ֙רְנוּ֙ אֶת־הַדָּגָ֔ה אֲשֶׁר־נֹאכַ֥ל בְּמִצְרַ֖יִם חִנָּ֑ם אֵ֣ת הַקִּשֻּׁאִ֗ים וְאֵת֙ הָֽאֲבַטִּחִ֔ים וְאֶת־הֶחָצִ֥יר וְאֶת־הַבְּצָלִ֖ים וְאֶת־הַשּׁוּמִֽים׃ וְעַתָּ֛ה נַפְשֵׁ֥נוּ יְבֵשָׁ֖ה אֵ֣ין כֹּ֑ל בִּלְתִּ֖י אֶל־הַמָּ֥ן עֵינֵֽינוּ׃

The people took to complaining bitterly before the LORD. The LORD heard and was incensed: a fire of the LORD broke out against them, ravaging the outskirts of the camp. The people cried out to Moses. Moses prayed to the LORD, and the fire died down. That place was named Taberah, because a fire of the LORD had broken out against them. The riffraff in their midst felt a gluttonous craving; and then the Israelites wept and said, “If only we had meat to eat! We remember the fish that we used to eat free in Egypt, the cucumbers, the melons, the leeks, the onions, and the garlic. Now our gullets are shriveled. There is nothing at all! Nothing but this manna to look to!”

1. **Rashi, Shabbat 116a**

מאחרי ה' - בתוך ג' ימים למסעם התאוו האספסוף תאוה להתרעם על הבשר כדי למרוד בהקב"ה:

Within three days of their travels the riffraff had a craving to complain about meat to rebel against G-d.

1. **Tosafot ibid.**

פורענות ראשונה ויסעו וא"ר חנינא שסרו מאחרי השם ואומר ר"י דאין נ"ל כן אלא פורענות ראשונה כדאמר במדרש (ילמדנו) ויסעו שנסעו מהר סיני דרך שלשת ימים כתינוק היוצא מבית הספר שבורח לו והולך לו כך היו בורחים מהר סיני דרך שלשת ימים לפי שלמדו הרבה תורה בסיני אמר הקב"ה נסמוך פורענות לפורענות לאו אלא נפסוק פרשת ויהי בנסוע הארון:

The R”I said that it doesn’t appear to be so. Rather the first punishment is as stated in the Midrash: And they traveled, that they traveled form Har Sinai for three days like a child running out of school that runs away-so did they run from Har Sinai for three days. For they learned a lot of Torah on Sinai. Hashem said: Shall I juxtapose one punishment to another-No! Rather I will separate with “and when the Aron traveled”.

**Where was the Aron traveling?**

1. **Rashi, Bamidbar 10:33**

**דרך שלשת ימים – מהלך שלשת ימים הילכו ביום אחד, שהיה הקב״ה חפץ להכניסן לארץ מיד.**

They completed a three-day journey in one day, for Hashem wanted to bring the into the land immediately.

1. **Seforno, Bamidbar 10:35 (Alhatorah.org translation)**

**ויהי בנסע הארן** – ללכת ולהכנס לארץ ישראל.

**קומה ה׳ ויפצו איביך** – כי אמנם לולא שלחו מרגלים היו נכנסים בזולת מלחמה, שהיו האומות בורחים ״כעזובת החרש והאמיר אשר עזבו מפני בני ישראל [ישעיהו י״ז:ט׳](https://mg.alhatorah.org/#!Yeshayahu/17.9)

ויהי בנסוע הארון proceeding to enter the holy Land;

קומה ה' ויפוצו אויביך, if the people had not insisted on dispatching the spies the march would have been proceeding unopposed, the enemies scattering before the armies of God without offering resistance. Isaiah 17,9 phrases it thus: “In that day their fortress cities shall be like the deserted sites which the Choresh and the Amir abandoned because of the Israelites, and there shall be desolation.”

**The Overturned “Nun”s**

1. **Zohar Behaalotcha 155a**

**בֹּא רְאֵה, נ' בְּאַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךְ לֹא נֶאֶמְרָה, מִשּׁוּם שֶׁהִיא בַּגָּלוּת, וַהֲרֵי פֵּרְשׁוּהָ הַחֲבֵרִים, שֶׁכָּתוּב (עמוס ה) נָפְלָה לֹא תוֹסִיף קוּם בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל וְגוֹ'. אֶלָּא מַה כָּתוּב לְמַעְלָה? וַאֲרוֹן בְּרִית ה' נֹסֵעַ לִפְנֵיהֶם דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לָתוּר לָהֶם מְנוּחָה. כֵּיוָן שֶׁהָיָה נוֹסֵעַ הָאָרוֹן, נוּ''ן נוֹסַעַת עָלָיו (עמו), וַהֲרֵי הַשְּׁכִינָה יוֹשֶׁבֶת עַל גַּבֵּי הָאָרוֹן.**

Come and see, there is no “Nun” in Ashrei, because it’s in exile. The friends have explained as it says (Amos 5) “She has fallen, she will not get up again the maiden of Israel”. But rather what is written above: “The Ark of the Covenant of God traveled in front of them for three days to seek out a resting place. When the Ark traveled, the “Nun” traveled with it and the Divine Presence sat on the Ark.

**בֹּא רְאֵה חֲבִיבוּת הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא לְגַבֵּי יִשְׂרָאֵל, שֶׁהֲרֵי אַף עַל גַּב שֶׁהֵם סוֹטִים מִדֶּרֶךְ הַיָּשָׁר, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא לֹא רוֹצֶה לְעָזְבָם, וּבְכָל זְמַן מַחֲזִיר פָּנָיו לְמוּלָם, שֶׁאִם לֹא כָּךְ, לֹא יַעַמְדוּ בָעוֹלָם.**

Come and see the love of Hashem for Israel. For even when they stray from the straight path, Hashem doesn’t want to abandon them, and at all times he turns his head toward them. Otherwise, they wouldn’t stand in the world.

**בֹּא רְאֵה, הָאָרוֹן הָיָה נוֹסֵעַ לִפְנֵיהֶם דֶּרֶךְ שְׁלֹשָׁה יָמִים, נ' לֹא הָיְתָה נִפְרֶדֶת מִמֶּנּוּ, וְנוֹסַעַת עִמּוֹ. וּמִתּוֹךְ אַהֲבַת יִשְׂרָאֵל מַחֲזִיר פָּנָיו וּמִסְתּוֹבֵב מִלְּגַבֵּי הָאָרוֹן, כְּמוֹ עֹפֶר הָאַיָּלִים, כְּשֶׁהוּא הוֹלֵךְ, מַחֲזִיר פָּנָיו לַמָּקוֹם שֶׁמִּשָּׁם יָצָא. וְעַל כֵּן בִּנְסֹעַ הָאָרֹן, נוּ''ן מְסוֹבֶבֶת פָּנִים לְמוּל יִשְׂרָאֵל, וְכִתְפֵי הַגּוּף לְגַבֵּי הָאָרוֹן.**

Come and see, when the Ark traveled in front of them for three days, the “Nun” wouldn’t separate from it, and would travel with it. And out of love for Israel, he would turn face toward them and turn from the Ark, like a deer when it travels it turn its head toward the place from where it left. Therefore, when the Ark traveled the “Nun” turned its face toward Israel, and the shoulders of its body toward the Ark.

1. **Talmud, Berachot 4b (adapted from Davidson Edition Translation)**

מַר רַבִּי יוֹחָנָן: מִפְּנֵי מָה לֹא נֶאֱמַר נוּן בְּ״אַשְׁרֵי״ — מִפְּנֵי שֶׁיֵּשׁ בָּהּ מַפַּלְתָּן שֶׁל שׂוֹנְאֵי יִשְׂרָאֵל, דִּכְתִיב: ״נָפְלָה לֹא תוֹסִיף קוּם בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל״. בְּמַעְרְבָא מְתָרְצִי לַהּ הָכִי: ״נָפְלָה וְלֹא תּוֹסִיף לִנְפּוֹל עוֹד, קוּם בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל״. אָמַר רַב נַחְמָן בַּר יִצְחָק: אֲפִילּוּ הָכִי, חָזַר דָּוִד וּסְמָכָן בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ, שֶׁנֶּאֱמַר ״סוֹמֵךְ ה׳ לְכָל הַנֹּפְלִים״.

Rabbi Yoḥanan said: Why is there no verse beginning with the letter nun in ashrei? Because it contains an allusion to the downfall of the enemies of Israel, a euphemism for Israel itself. As it is written: “The virgin of Israel has fallen and she will rise no more; abandoned in her land, none will raise her up” (Amos 5:2), which begins with the letter nun. In the West, in Eretz Yisrael, they interpreted it with a slight adjustment: “She has fallen but she shall fall no more; rise, virgin of Israel.” Rav Naḥman bar Yitzḥak adds: Even so, David went and provided support, through divine inspiration…. “The Lord upholds the fallen”.